## Le journal de La Courneuve

# CITCIS

Claudia Bonin

Je suis assoiffée de vie.



N° 336 du mercredi 1er au mercredi 15 juin 2011

## La sécurité: un droit

En prélude au référendum du 18 juin, les comités de voisinage poursuivent le débat. **p.** 8/9





La Courneuve, sur le tracé dévoilé par la Société du grand Paris.

**p.** 5

Tous à Trilbardou

p. 4



#### **ACTUALITÉ**

Nuit des écoles, halte aux mauvais coups. Parents, enseignants et syndicats veillent.

#### **ÉCHOS CITOYENS**

Le conseil général vote une augmentation de 7,6% de la taxe foncière.

Festival Eltho, la création passe par le lycée et le collège.

## ARRÊT SUR IMAGES



#### **FÊTE DES VOISINS**

Plaine commune habitat a soutenu toutes les initiatives des amicales de locataires ou des gardiens, résidence Rateau, place du Pommier-de-Bois, résidence Henri-Barbusse ou à Vercors-Quinet, pour la fête nationale des voisins, le 27 mai.



#### LES COMMUNARDS DE 2011

Vendredi 27 et samedi 28 mai, La Courneuve a commémoré les 140 ans de la Commune de Paris. Un weekend rouge qui a vu monter sur la scène d'Houdremont, les rappeurs montreuillois de La Canaille.

#### **POUSSE, MAIS POUSSE!**

La France n'a plus de Grand prix de formule 1, qu'à cela ne tienne! Grâce à une bonne dose d'imagination et des bons mollets, les petits de l'Espace jeux et des centres de loisirs Louise-Michel et Robespierre, se sont pris pour Alonso et consorts, à l'occasion du 23<sup>e</sup> championnat départemental de Push cars, organisé par les Francas 93 au Parc départemental.





#### ET LE PRIX TAM-TAM EST DÉCERNÉ À...

Vendredi 27 mai, les voyages de Théodore de Susan Shade et le World shaker de Richard Harland ont été désignés comme meilleurs romans par les élèves courneuviens qui ont participé, tout au long de l'année, au concours national de littérature jeunesse Tam-Tam, organisé par le Salon du livre de jeunesse de Montreuil.

#### L'ACTU DE LA RÉDACTION



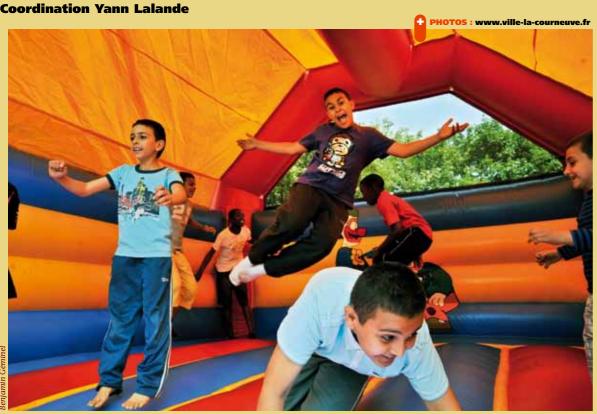


#### **DANSER SUR UNE PASSERELLE**

Les danseuses et danseurs de l'espace jeunesse Guy-Môquet et de l'accueil loisirs Anatole-France, réunis au sein du projet Passerelle, ont enchaîné danses africaines et hip-hop le 25 mai, salle Mentor.



ans. Votre journal a soufflé ses bougies le 19 mai, entouré de nombreux lecteurs qui ont scruté attentivement l'exposition photo Avoir 25 ans à La Courneuve, applaudi la compagnie Eltho et débattu de la place des médias dans les quartiers populaires.



#### **ANATOLE-FRANCE EN FÊTE**

Samedi 28 mai, l'animation de quartier proposée par plusieurs services municipaux a réuni de nombreuses familles autour d'un repas et de multiples activités.



#### **SERVICE GAGNANT**

40 joueurs et huit établissements de luxe parisiens ont pris part à la 3e édition du tournoi des Palaces, accueillie par le Tennis club courneuvien, le 26 mai.



#### **LES ROIS DE LA RÉCUP**

Les catadores (ramasseurs de déchets au Brésil) ont dispensé une leçon de collecte sélective à l'occasion de Déchets et citoyenneté le 28 mai.



Gilles Poux,

### Un succès pour notre ville

Le conseil de surveillance de la Société du grand Paris vient de décider, ce 26 mai 2011, d'inscrire la gare de La Courneuve dans le schéma d'ensemble du grand Paris: il y aura une gare du « Grand Paris express » à La Courneuve.

Pourtant il y a encore quelques semaines, rares étaient ceux qui envisageaient cette possibilité.

Dans les premiers plans diffusés par l'État et la Région, le métro automatique passait sous La Courneuve sans s'y arrêter!

Le conseil général de Seine-Saint-Denis, lui-même, n'a pas pris en compte notre demande.

La municipalité de La Courneuve s'est battue pour que la ville ne soit pas oubliée. Avec Plaine commune, elle a relayé le besoin exprimé par les Courneuvien(ne)s de plus de transports publics, facteurs de développement urbain et humain.

Les Courneuvien(ne)s, les habitants des grands ensembles, mais aussi de Stains ou de Saint-Denis ne pouvaient pas être une fois de plus les oubliés des grandes politiques publiques.

Et c'est précisément pour remédier à ce genre de logique de discriminations territoriales relevant de l'État que la municipalité a porté plainte auprès de la Halde.

Je me réjouis aujourd'hui que le territoire et les habitants de La Courneuve soient pris en compte.

Avec la municipalité, je souhaite maintenant tout à la fois, mettre en place un comité de travail avec la Société du grand Paris pour avancer concrètement sur ce projet qui s'accompagnera de nombreuses évolutions urbaines, et concerter les Courneuvien(ne)s pour qu'ils en soient aussi pleinement acteurs.

Les « Rencontres pour La Courneuve » de novembre prochain en seront une belle occasion.

Ce que nous avons gagné là, permet d'ouvrir d'autres perspectives d'un développement de notre ville, profitable à chacune et chacun des Courneuviens. Réhabilitation

## Exit la cité, place à la résidence

Après un an de travaux, la réhabilitation des 30, 40 et 50 avenue Henri-Barbusse s'achève en juillet.

inis les halls décrépits, les façades grises et les cages d'escaliers glauques. Les petits et grands bâtiments des 30, 40, 50 Barbusse dévoilent de plus en plus leur nouveau visage. Des balcons aux ascenseurs, en passant par les façades, les logements, bien sûr, et les cages d'escaliers, tout a été réhabilité. L'enveloppe extérieure des bâtiments a subi un ravalement de façade complet: remise en état générale, réfection de l'étanchéité, sécurisation des terrasses, peinture. Les habitants des 314 logements ont dorénavant des appartements et des

parties communes propres et clairs, aux normes de sécurité électrique et incendie. Les halls traversants des petits bâtiments (R+4) sont en cours de reconfiguration afin de supprimer la double accessibilité. Pour plus de sécurité et pour mieux clarifier les espaces propres à chaque cité, les 30, 40, 50 Barbusse ont bénéficié d'une opération de résidentialisation. Cette importante réhabilitation, inscrite dans le cadre des projets de l'Anru (Agence nationale de renouvellement urbain), vise à l'amélioration du cadre de vie des habitants.

Isabelle Meuriss



Au total, 6500000€ financés par l'Anru, Plaine commune habitat et Plaine commune, auront été nécessaires.

#### Santé

## 93 recherche médecins

La pénurie de professionnels de santé en Seine-Saint-Denis s'aggrave et remet en cause l'égalité des droits d'accès aux soins.

n a de plus en plus de demandes de nouveaux patients et de visites à domicile. Dans le même temps, il y a de moins en moins de médecins à La Courneuve le continue à prendre les nouveaux patients, mais je commence à refuser les visites à domicile depuis un an. » Médecin généraliste et médecin du sport installé depuis 1983 à La Courneuve, le docteur Termis a décidé de passer en secteur 2 (ndlr: honoraires libres) en 1995: «Je n'avais pas envie d'avoir 60 patients par jour pour finir par leur consacrer cinq minutes de consultation. Je voyais le nombre de patients monter, mais je préférais passer plus de temps avec eux. » Quand un médecin généraliste de secteur 2 se retrouve contraint de refuser des patients pour protéger ses conditions de travail, on se demande ce qu'il en est pour la plupart de ses confrères courneuviens en secteur 1. Selon la Caisse de retraite des médecins, il y a 7,13 médecins pour 10000 habitants en Seine-Saint-Denis contre 12,32 chez ses voisins parisiens. Chiffres auxquels il faut rajouter la pénurie de spécialistes. Une situation d'autant plus préoccupante que le département détient le triste record pour la mortalité infantile (5.4 cas pour 1000 naissances contre 3,6 en France), la tuberculose et le diabète. Dans

ce contexte, le Centre municipal de santé de La Courneuve, fait office de bouée de sauvetage indispensable. Pour remédier à ces problèmes, plusieurs mesures incitatives ont été mises en place ces dernières années. Depuis 2007, les praticiens qui s'engagent à exercer au moins trois ans dans les déserts médicaux reçoivent une prime représentant 20% du montant de leurs honoraires. Mais les résultats sont mitigés: à peine 50 médecins supplémentaires, soit 3% d'effectifs pour un coût estimé à 25 000 euros par médecin. Trop cher et inefficace pour le gouvernement. La loi HPST\* de 2009 prévoyait également une amende pour les médecins qui refuseraient de s'installer dans ces zones défavorisées. Mais l'amende a été supprimée, à l'Assemblée nationale le 13 avril dernier, sous prétexte que «ceux qui sont pour la coercition infantilisent les médecins et les internes », d'après le ministre de la Santé, Xavier Bertrand, qui annonçait dans la foulée son intention de quadrupler, d'ici fin 2011, le nombre de maisons de santé pluridisciplinaires (60 à 240), afin de lutter contre les déserts médicaux. Reste à savoir si la Seine-Saint-Denis, et La Courneuve en particulier, profiteront concrètement de cet énième effet d'annonce.

Julien Moschetti

\* Hôpital, patients, santé et territoires

#### Dimanche à la campagne

### Tous à Trilbardou le 26 juin

est presque une habitude désormais. Depuis 2006, des centaines de familles courneuviennes prennent la clé des champs, fin



À Trilbardou chacun apporte son pique-nique

juin, pour passer un dimanche à la campagne, au château de Trilbardou (Seine-et-Marne), propriété de la ville. Après l'Égalité en 2010, le thème de cette 5e édition est: « La Courneuve ville monde, solidaire des mouvements d'émancipation des peuples.» Le printemps arabe est passé par-là et a marqué les esprits. Pour le reste on ne change pas une recette qui marche, avec de nombreuses animations et spectacles proposés toute la journée. Enfin, rappelez-vous deux détails importants: chaque participant apporte son propre pique-nique et n'oubliez pas de vous inscrire, d'ici à la mi-juin dans les services municipaux, pour bénéficier de l'aller-retour gratuit, assuré par les cars de la ville. Sinon vous pouvez aussi venir en vélo, comme monsieur le Yann Lalande maire.

- INFOS

**Dimanche 26 juin**.

Aller-retour en car gratuit sur inscription.

#### **Sans Papiers**

### **Pas sans soutiens**

ne dizaine de parents d'élèves, des élus et des membres de RESF\* étaient réunis lundi 30 mai, devant l'école Anatole-France, pour demander la libération d'Abdelkader Belhanafi. Détenu depuis le 12 mai 2011 au centre de rétention administrative du Mesnil-Amelot, suite à un contrôle routier à Vitry-sur-Seine, l'homme peut à tout moment être reconduit vers l'Algérie, son pays d'origine. Abdelkader a épousé Martine Audic en décembre 2009, et participe depuis 2007 à l'éducation de



ses quatre enfants scolarisés, pour partie, à l'école Anatole-France. Un soutien financier et psychologique indispensable pour cette femme handicapée à 60% en raison d'un problème génétique aux hanches. Mais la demande de titre de séjour en qualité de conjoint de Français, déposée auprès de la préfecture de Seine-Saint-Denis, s'est soldée en juillet 2010 par une obligation de quitter le territoire français. «Normalement, un conjoint ne peut être expulsé. Mais les préfets n'examinent pas les dossiers en

profondeur. Ils sont obligés de faire du chiffre pour réussir à expulser 30000 personnes par an », s'insurge Malika Chemmah, membre de RESF. Le mouvement de solidarité a ensuite pris la direction de la préfecture de Bobigny. • J. M. \*Réseau éducation sans frontières

#### Dernière minute:

M. Abdelkader Belhanafi a été libéré lundi à 18h.

**Grand Paris express** 

## Les Six-Routes sur le tracé

Jeudi 26 mai, le conseil de surveillance de la Société du grand Paris a validé le schéma d'ensemble du super métro.

est une grande victoire, se réjouit Gilles Poux. Il y aura probablement une gare du grand Paris express à La Courneuve. Nous nous félicitons d'avoir insisté, puisque la voix de La Courneuve a été entendue. Le territoire et les habitants de la commune sont enfin pris en compte. Nous ne sommes plus les seuls à voir l'intérêt d'une telle gare aux Six-Routes. » Initialement évincée du projet de transport francilien, facilitant les déplacements de banlieue à banlieue, La Courneuve – gare optionnelle – apparaît pour la première fois sur le tracé des 175 kilomètres de métro, le 26 janvier dernier, à la suite de l'accord passé entre l'État et la Région. Première victoire. Mais à ce moment-là, tout n'est pas encore gagné. Durant ces quatre derniers mois, le maire, convaincu de la nécessité d'une gare au cœur de la ville, a bataillé ferme pour que le métro automatique s'arrête à La Courneuve. Aujourd'hui, selon Marc Véron, président du directoire du conseil de surveillance de la Société du grand Paris, «le tracé compte cinq gares "à titre conservatoire" (sur 57), dont La Courneuve. La demande de réalisation d'une gare supplémentaire dans cette

Le tracé définitif sera entériné en juillet par un décret ministériel, approuvant le schéma d'ensemble du grand Paris. de-Gaulle 12 ES ES SOURCES: SOCIÉTÉ DU GRAND PARIS

ville s'inscrit dans la volonté d'améliorer la desserte des transports en commun des quartiers des 4000. Son emplacement se fera sur la base d'études précises et en concertation avec les maires et les acteurs du territoire. D'ores et déjà, 250

millions d'euros sont provisionnés pour la réalisation des gares à titre conservatoire. » L'objectif est quasiment atteint. Pour Patrick Braouezec, président de Plaine commune, «la pertinence de cette gare permettant de desservir le territoire

et le parc de La Courneuve, la cité des 4000, mais aussi des quartiers des villes de Stains et de Saint-Denis, n'est plus à démontrer. » Il ne reste plus qu'à attendre le verdict final, prévu pour juillet.

Isabelle Meurisse

Cimetière intercommunal

## **Halte aux violences**

*Trois agressions avec violence ont eu lieu dans* l'enceinte du cimetière intercommunal de La Courneuve, en l'espace de trois semaines.

est l'indignation du côté du cimetière intercommunal. Trois femmes s'y sont faites violemment attaquer en plein jour, entre les mois d'avril et mai. Les victimes sont essentiellement des femmes âgées, venues se recueillir sur la tombe d'un défunt. Profitant de leur isolement, les agresseurs approchent ces dernières sous un faux prétexte, puis une fois assurés qu'ils sont bien seuls, leur dérobent sacs, bijoux et argent. «La première victime nous a raconté qu'un jeune homme, qui parlait mal le français, lui a demandé l'heure. Il a fait mine de repartir puis est revenu et l'a frappée à la tête. Il l'a griffée et est reparti avec tous ses biens. Il s'est ensuite échappé en traversant le grillage et s'est enfui par la voie ferrée. Cette dame a déposé une plainte le 11 avril, mais le coupable n'a toujours pas été attrapé. On

a donc refermé le trou de la clôture, mais la semaine suivante une nouvelle agression s'est malheureusement reproduite dans les mêmes circonstances. On a de nouveau rebouché le trou et redoublé de vigilance mais une troisième agression s'est de nouveau produite. Les agresseurs sont des jeunes hommes vifs et ils agissent seul, ou à plusieurs. On a fait appel à la police, qui a été très réactive », relate Inès Anne, responsable du cimetière intercommunal. Afin d'avertir les visiteurs et les mettre en garde, cette dernière a collé des affichettes sur la porte d'entrée du cimetière. Elles ont systématiquement été retrouvées déchirées ou brûlées. La police enquête sur les responsables de ces attaques. S'ils n'ont pour l'instant, pas réussi à arrêter les coupables, ils ont redoublé d'efforts pour assurer la protection du cimetière. • Siham Bou

Éducation

## L'art des mots en maternelle

Apprendre la langue française peut être ludique. La preuve en images et en lettres.

n mot sur le carnet de liaison en guise de carton d'invitation! Tout au long du mois de juin, parents, amis et férus d'art auront le plaisir de voir le travail des enseignants des écoles maternelles et de leurs artistes en herbe. Le concours mis en place par l'académie a marqué le début d'une aventure sur la maîtrise de la langue. Le défi pour chaque classe: créer soit un abécédaire, qui obligeait à trouver 26 mots sur un même thème, soit un imagier où il fallait mettre un mot sur chaque chose. Seul l'imagier des doudous de l'école Chaplin (petite section) et l'abécédaire de l'école Poincaré (grande section) ont été sélectionnés pour concourir. En revanche, grâce au travail de Nathalie Ballot et de l'équipe pédagogique de circonscription, les créations des cinq écoles seront exposées dans trois établissements. Les jeunes artistes, peu conscients de la compétition, ont découvert avec gourmandise le monde des arts. Photographie, peinture, modelage, dessin, collage, tant de techniques diverses et variées au service de la langue. « C'était une priorité absolue de travailler de manière novatrice [...] Cela a permis aux familles, aux enfants de s'investir. C'est une exposition itinérante, une autre façon de découvrir le monde éducatif » résume Nathalie Ballot. •

**Charlotte Bocquenet** 



Expositions à l'école Poincaré: jeudi 16 et vendredi 17 juin. École Anatole-France: lundi 20 et mardi 21. École Chaplin: lundi 27 et mardi 28. Résultat du concours: www.ia93.ac-creteil.fr/

#### Éducation

## La nuit porte conseil

De Paul-Doumer à Charlie-Chaplin en passant par Robespierre, sans oublier le secondaire, la Nuit des écoles a mobilisé.

a Nuit des écoles est une initiative nationale relayée à La Courneuve par les parents d'élèves (FCPE), les syndicats enseignants (SNUipp) et les élus. Didier Broch, directeur de l'école élémentaire Charlie-Chaplin et conseiller municipal et responsable du SNUipp, discute dans le préau de la nécessité de mobiliser les parents d'élèves, mais aussi tous les autres corps de la structure éducative, alors qu'il sort d'une brocante organisée pour financer une classe de cirque. Dans la cour de récréation de la maternelle Paul-Doumer, parents d'élèves et personnel scolaire se pressent autour de la sono et du buffet, garni par les spécialités de chacun. Séverine Lamoureux, représentante FCPE du groupe scolaire, mais aussi responsable départementale. invite tous les parents présents à signer

la pétition appelant à la création d'un collectif budgétaire pour l'Éducation nationale. « C'est important de se mobiliser, » acquiesce Nadja. Medjine dit « être à fond, » et pense que, «c'est effrayant d'imaginer des classes surchargées. » Déjà, 150 signatures ont été recueillies en trois jours de mobilisation. «Supprimer 16000 postes, ce n'est pas rien. Et lorsqu'un enseignant est malade, il n'est pas remplacé. Les enfants sont alors dispersés dans des classes et il arrive que nous demandions aux parents de les garder. Ce n'est pas normal et ce n'est pas assurer un enseignement fondamental de qualité » tonne Muguette Jacquaint, conseillère municipale et membre du conseil d'école. À La Courneuve, les acteurs de l'école semblent bien décidés à ne rien lâcher.



À l'école Paul-Doumer, sous le regard de Mugette Jacquaint conseillère municipale, les parents signent la pétition, *De l'ambition pour l'école!* de la FCPE.

#### **Quatre-Routes**

## Refaçonnez votre quartier

Les Courneuviens sont consultés à propos du projet de réaménagement de la place du 8-Mai-1945 et de ses alentours.

u'on se le dise, ça bouge aux Quatre-Routes! Le projet de modification du Plan local d'urbanisme (PLU) relatif au secteur du marché des Quatre-Routes est soumis à une enquête publique, du 1er juin au 1er juillet inclus, avant le rendu du commissaire d'enquête le 1er août. Les habitants sont appelés à donner leur avis. Une deuxième enquête publique pour le déclassement du parking public de l'avenue Lénine aura lieu dans un deuxième temps, du 29 juin au 18 juillet. Les grandes lignes du projet de réaménagement de la place du 8-Mai-1945 sont les suivantes: reconstruire la halle du marché, implanter une nouvelle place publique le long de l'avenue Lénine, construire une nouvelle école et des logements en lieu et place de l'ancien stade Daniel-Féry. Malgré une bonne desserte, l'îlot du marché concentre en effet d'importants dysfonctionnements: des difficultés d'accès à la halle du marché, une sur-occupation des trottoirs les jours de marché et des problèmes de stationnement. Ce dernier point a d'ailleurs été évoqué par le maire Gilles Poux à propos d'une note d'information débattue au conseil municipal du 12 mai dernier: « Il y a 30 000 piétons par jour sur le carrefour des Quatre-Routes. Il va falloir doubler la surface des trottoirs pour fluidifier la circulation. Je suis contre le stationnement payant par principe, mais la solution actuelle ne fonctionne pas. Il faut transférer la charge sur ceux qui sont responsables des troubles, c'est-à-dire

les automobilistes. » L'étude d'impact du projet d'aménagement de la place du 8-Mai-1945 \* permettra bientôt d'y voir plus clair. •

#### Julien Moschetti

\* L'étude est mise à disposition du public à la Boutique du quartier des Quatre-Routes, 42 av. Paul-Vaillant-Couturier, du lundi au vendredi de 10h à 12h et de 16h à 19h, du  $1^{\rm er}$  au 30 juin.



L'enquête publique se déroulera au centre administratif du 1er juin au 1er juillet inclus,

58 av. Gabriel-Péri.

Du lundi au vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h, le dossier de l'enquête y sera consultable.

Le commissaire enquêteur recevra au Centre administratif, le mercredi 1er juin, le jeudi 16 juin, le mercredi 22 juin, de 8h30 à 11h30, et le vendredi 1er juillet, de 14h à 17h

#### Déchets «parking Lénine»

Dans un courrier daté du 13 mai 2011 adressé à Catherine Peyge, maire de Bobigny, Gilles Poux évoque les gros problèmes de salubrité et d'accumulation de déchets provoqués par l'occupation du terrain jouxtant le parking Lénine, terrain qui appartient à la commune de Bobigny.

#### La Poste Bureaux rénovés

Symbole de la modernisation des trois bureaux de poste de La Courneuve, le bureau des Quatre-Routes sera inauguré le 17 juin à 19h en présence de Gilles Poux, à l'occasion de la semaine du respect de l'Autre organisée par la poste de Seine-Saint-Denis, dans l'ensemble des 97 bureaux de poste du département, du 11 au 18 juin.

Une journée de pré-recrutement de facteurs en alternance pour La La Plaine Saint-Denis. Le décor

Poste dans le cadre de contrats de professionnalisation (ieunes et adultes) aura lieu le 10 juin à 9h salle Philippe-Roux, au 58, avenue de la Convention.

#### Restauration Le Lapin Sauté

raffinée Le Lapin Sauté situé 133, avenue Paul-Vaillant-Couturier, a Mosaïque de Talents organisées de sa nouvelle propriétaire en mai 2010, Laure Gaillard, Recrutement de facteurs ancienne propriétaire de la brasserie de luxe l'Émaillerie à

a également changé mais la gamme reste sensiblement la même (huîtres, soles, foies gras, Saint-Jacques). Réservations au 01 48 36 38 52.

### Mosaïque de talents

Le restaurant de cuisine française Deux lycées courneuviens étaient Les Cordes à La Courneuve, de la à l'honneur des 9es trophées renouvelé sa carte depuis l'arrivée par Plaine commune promotion. Les élèves du lycée Denis-Papin (1re année bac professionnel Structure métallique) ont remporté le prix spécial de la création artistique. Les 2es

année BTS Communication du lycée Jacques-Brel ont gagné le prix spécial Communication et Multimédia.

#### Patrimoine Exposition à cordes

Le vernissage de l'exposition manufacture à l'habitat, aura lieu mardi 14 juin à partir de 18h au 3, place Jules-Verne. Dédié à la fabrication des cordes depuis le XIXe siècle, l'ancien site de l'usine Babolat deviendra en 2012 une résidence de 118 logements. Plus d'infos sur les horaires

d'ouverture de l'exposition, qui devrait durer jusqu'au 15 juillet, au 01 44 29 85 32.

#### Travaux Taille des tilleuls

Des travaux d'entretien et de taille des tilleuls seront réalisés le long du tramway, dans les nuits du 6 au 17 juin 2011, de 21h à 6h du matin, le long du tramway, dans les rues Saint-Denis, Convention, sur l'avenue Jean-Jaurès et les places de l'Armistice et du 8-Mai-1945. La circulation s'effectuera sur une seule voie et la vitesse sera limitée à 30km/h.

#### Conseil général

### Taxe foncière: +7,6%

eudi 19 mai, le budget 2011 du conseil général a été adopté. Après cinq heures de débat et de négociations, la majorité socialiste a voté l'augmentation de 7,6% de la fiscalité locale, malgré ce qui avait été annoncé le 28 avril, lors du débat d'orientation budgétaire. Douze des treize communistes se sont abstenus; l'un d'eux a voté contre, comme les onze élus de droite et du centre. Daniel Guiraud, vice-président PS du conseil général, explique avoir «gratté jusqu'à l'os» pour faire des économies. Conséquences sur le budget: investissements limités, un emprunt d'équilibre de 83,3 M d'euros et l'augmentation de la taxe sur le foncier bâti. Le conseil général promet néanmoins un amendement prévoyant la prise en charge partielle de la carte de transport Imagin'R.

**Expulsions locatives** 

### Le tribunal va trancher



ercredi 25 mai, Gilles Poux a été appelé à comparaître devant le tribunal administratif de Montreuil. Le préfet lui reproche d'avoir pris, avec six autres maires de Seine-Saint-Denis, des arrêtés contre les expulsions locatives. Jugeant ces arrêtés illégaux, le préfet demande leur annulation. Il estime que Gilles Poux a outrepassé ses pouvoirs de maire. Afin de soutenir la municipalité, des Courneuviens et des habitants menacés d'expulsion locative se sont également rendus devant le tribunal de Montreuil. À la suite de cette procédure de référé, rappelant les faits, le juge en charge de l'affaire décidera de suspendre ou d'annuler cet arrêté contre les expulsions locatives. Verdict dans quelques semaines. •

#### Visites de quartiers

## Inspection générale

#### Chaque année, d'avril à juin, les élus plongent au cœur des quartiers.

epuis dix ans, les visites de quartiers permettent aux Courneuviens de faire le point, en direct, avec le maire et les élus. Ces derniers viennent à la rencontre des habitants et sillonnent les rues du quartier. Les comités de voisinage et les « rendez-vous sans rendez-vous» permettent également de discuter avec le maire des problèmes divers et quotidiens, mais les visites de quartiers offrent, aux élus comme aux habitants, la possibilité de constater de

visu les dysfonctionnements. Tous les problèmes d'éclairage défectueux, de stationnements illégaux, de dégradations de la voie publique ou encore de nuisances sonores et olfactives sont notés par les professionnels de la ville ou de Plaine commune afin d'améliorer au plus vite la situation. Pour une participante, «c'est le meilleur moyen pour parler facilement avec le maire de mon problème. Je suis âgée et certains trottoirs du quartier (Quatre-Routes/Anatole-France) sont complètement cabossés. Je suis tombée, résultat, 45 jours de plâtre!» La mésaventure de cette habitante, immédiatement prise en compte par les techniciens présents, permettra l'entière restructuration du trottoir en question. Par la même occasion, l'ensemble du quartier sera passé en revue. Ces balades printanières informent également les riverains des projets en cours, comme les réhabilitations d'immeubles, les travaux de voirie ou encore les nouvelles constructions. • Isabelle Meurisse



Les visites de quartiers permettent aux élus, comme aux habitants de faire le point.

#### Les visites à venir

Mercredi 7 juin: Quatre-Routes/ Rateau, rendez-vous à 16h15 devant l'école maternelle P.-Doumer. Jeudi 9 juin: Centre-ville, rendezvous à 17h au 19 rue de l'Abreuvoir. Samedi 11 juin: La gare, rendezvous à 10h devant le collège Jean-Vilar. Mardi 14 iuin: Verlaine, rendez-vous à 17h devant l'école Louise-Michel. Jeudi 16 juin: Waldeck-Rochet, rendez-vous à 17h à l'école Rosenberg. Vendredi 24 juin: Quatre-Routes, rendez-vous à 17h à l'angle de la rue Garibaldi et de l'avenue Paul-Vaillant-

Mercredi 29 juin: Mermoz, rendez-vous à 17h à l'angle des rues Guynemer et Coli.

## Christiane Chaussé, adieu l'AJC

Après vingt ans passés à la tête de l'Association du judo courneuvien (AJC), la présidente sort par la grande porte.

n silence glacial. Telle a été la réaction des membres du club, à l'annonce du départ de Christiane Chaussé. «Cet instant a été très difficile, c'est sûr. Mais j'ai mûrement réfléchi cette décision. Il est temps pour moi de laisser la place aux jeunes », confie la présidente. Le judo, c'est un peu par hasard que cette ancienne gymnaste s'y est mise. Au début des années 80, la brunette au regard clair veut goûter aux sports de combat. En premier choix, elle opte pour le karaté. Mais après deux ans de pratique, la jeune femme abandonne sans regret. Après un séjour d'été pour jeunes, où un certain Farhas Korichi, moniteur de judo, lui fait découvrir le monde des sportifs en judogi, Christiane Chaussé se passionne pour cet art martial japonais aux «valeurs éducatives» et prend quelques années plus tard, la direction de l'AJC (anciennement Judo club courneuvien). De sa motivation hors norme et son dévouement sans faille, sont nés plusieurs projets d'envergure. Entre la formation professionnelle des jeunes et la création de



l'atelier parents/bébés, en passant par les nombreux stages sportifs et culturels, les partenariats avec les établissements scolaires et le tournoi féminin Annie-Cloarec. Christiane Chaussé s'est démenée pour l'épanouissement des judokas courneu-

viens. Même les catastrophes, telles que la tempête de 1999 détruisant le toit du complexe Langevin-Wallon (Béatrice-Hess aujourd'hui) ou l'incendie de 2006, ravageant à son tour le gymnase et le dojo, ne l'ont pas arrêtée. « Il était hors de question que je laisse les adhérents à la rue», explique la présidente. «À aucun moment, il n'a été question d'arrêter nos activités.» Depuis vingt ans, entre salles de classes et tatamis, Christiane Chaussé mêle, avec plaisir et entrain, sa vie professionnelle de professeur de français et d'histoire-géographie en lycée professionnel et sa vie associative. Le 4 juin prochain, à l'occasion de la fête de fin d'année du club, la présidente passera officiellement le flambeau - un héritage considérable – à son successeur. « Nous avons réussi à monter quelque chose de solide, l'AJC est un beau bébé. Je pars satisfaite », conclut-elle. •



4 juin, fête de l'AJC, gymnase Jean-Guimier de 12h30 à 17h.

## Conseils de sécurité

e libérer par la parole, c'est aussi l'objet des comités de voisinage et, plus particulièrement, quand le droit à la sécurité est au cœur des débats. On le sait l'insécurité est une réalité mais c'est aussi un sentiment, lourd à supporter pour ceux qui vivent dans l'angoisse, comme cette habitante du centreville: « Ma fille est partie en décembre car elle ne voulait pas voir ses enfants grandir ici. Pour ma part, je ne vais plus à aucun concert en soirée car j'ai peur. Ce n'est pas une vie. »

Parfois très fréquentés, d'autres fois moins, les comités de voisinage ont toujours sonné juste et souvent été l'occasion de débats de qualité face à ce problème épineux qui appelle des solutions élaborées.

Au contraire de certains fatalistes et désespérés, Éric Chalumeau (lire interview page 9), invité du comité de voisinage du centre-ville, réaffirmait l'obligation, pour la Police nationale notamment, « de travailler en résolution de problèmes des habitants comme on dit au Québec, plutôt que de se bunkériser. Ce qu'on confie ce soir n'est pas vain. Les choses doivent être dites et ensuite remontées avec la courtoisie républicaine d'usage. »

#### «Faites quelque-chose M. le maire!»

Les langues se sont donc déliées loin de l'omerta qui fait loi dans certains immeubles. Au comité Quatre-Routes/Anatole-France, c'est le garage illégal de la rue Garibaldi qui polarise l'attention des habitants: « Tous les jours, il y a des incidents graves, des altercations. Les employés du garage sont odieux avec le voisinage et ne les respectent plus du tout. Dernièrement, deux personnes ont été menacées de mort. Une de mes voisines, une femme en fauteuil roulant, a essayé de les raisonner. Résultat: un coup de tête. On n'en peut plus, faites quelque-chose M. le maire! À force de tolérer l'intolérable, nous ne sommes plus dans un monde démocratique. On attend que vous agissiez. Cet endroit devient un lieu de non-droit. Je crois que la meilleure solution serait la sanction. La municipalité est trop laxiste. M. le maire, vous attendez un drame ?» Non justement, mais Gilles Poux ne souhaite pas endosser une panoplie de super-héros, à l'instar d'autres hommes politiques. «Je comprend votre exaspération. Ce n'est pas faute d'être intervenu auprès des forces de police et des contrôles d'hygiène. Nous rencontrons beaucoup de difficultés à régler les dysfonctionnements, par manque de moyens coercitifs. Ce genre d'affaire est considéré Les huit comités de voisinage se sont penchés sur les questions liées à la sécurité, du 23 au 26 mai. Habitants et élus jugent unanimement la situation intolérable.



Comité de voisinage Rochet/Quinet/Cachin



Comité de voisinage Six-Routes/Verlaine

comme mineure par les autorités. Nous sommes en face d'individus qui s'émancipent de la loi. Mais il ne faut pas fantasmer sur les pouvoirs du maire. De par la loi, je suis officier de police judiciaire. Je peux prendre des arrêtés. Mais un arrêté n'est valable que s'il est validé par le préfet. Et ensuite c'est à la Police nationale et à la justice de faire respecter les arrêtés. De là naît un sentiment d'impunité. »

#### «Pas sûr du résultat»

La question des moyens pour lutter contre la délinquance était justement sur toutes les lèvres. «L'autre jour, j'ai appelé le commissariat, une première fois j'ai attendu 9mn30 sans réponse et la seconde fois 8mn15 toujours sans réponse. Avec deux

fois moins de policiers par habitants qu'à d'autres endroits, comment voulez-vous qu'on s'en sorte?» Et des moyens mis en œuvre à la Police municipale il n'y a parfois qu'un pas que certains n'ont pas hésité à franchir. « Il serait intolérable de faire payer deux fois les citoyens courneuviens pour un service de police, » entend-on au centre-ville. À la Gare le son de cloche diffère peu: «Si on continue à ce rythme, pourquoi pas des instituteurs municipaux ou la DDE municipale? Ça risque de terminer comme aux États-Unis, où seuls ceux qui ont du fric peuvent se payer des profs et des policiers. Je n'ai pas envie de mettre le doigt dans l'engrenage de l'impôt supplémentaire, cela ne fera que dédouaner le gouvernement et la Nation française. » Ou, toujours au comité de la Gare: « Si on me démontre que la police municipale aura un impact positif, je suis prêt à payer plus. Chaque chose a un coût. Mais le problème, c'est qu'on n'est pas sûr du résultat. »

Alors, d'autres solutions sont envisagées par des Courneuviens loin d'être tous désabusés. À La Tour, une habitante propose ainsi « de recréer du lien entre les habitants. Par l'intermédiaire des comités de voisinage, on devrait décider de se retrouver une fois par mois en bas d'un immeuble de la ville pour discuter et trouver ensemble des solutions. Il faut parler aux jeunes et aux familles. La police municipale ne servirait à rien. Elle ne ferait qu'empirer les choses en créant plus d'animosité avec les jeunes. Il faut simplement faire prendre conscience aux parents de l'importance d'encadrer leurs enfants et de ne pas les laisser traîner comme ça.»

## «Oser dire les choses aux délinquants»

« Il faut des solutions collectives, que les gens osent dire les choses aux délinquants. Aujourd'hui, la solution de facilité, c'est de baisser la tête. Ce sont toujours les mêmes qui interviennent, » renchérit-on à la Gare.

Sur le même ton à La Tour on ajoute: « Le véritable problème de La Courneuve c'est le trafic de drogue. La dégradation et les agressions sont les conséquences de ce fléau. Les gens dépendants qui viennent chercher leur drogue sont prêts à agresser les usagers de la Poste ou le soir pour acheter leur dose. Il faut que les habitants s'unissent et réinvestissent le terrain afin de lutter contre les trafiquants. On n'a pas besoin de policiers municipaux, on devrait faire régner nous-mêmes l'ordre. » Réveil citoyen ou faire justice soi-même, la limite apparaît parfois ténue, mais la volonté de s'impliquer transparaît comme la conscience que le problème de l'insécurité puise ses racines dans le malaise social. « Depuis 40 ans que j'habite à La Courneuve, j'observe qu'on ne propose que des loisirs aux jeunes pour les calmer alors qu'ils ont besoin de travail. Il faudrait renforcer les formations et aider les jeunes à s'insérer professionnellement, » conclut un locataire du Mail de Fontenav, ouvrant un nouveau débat.

Yann Lalande avec Siham Bounaïm, Isabelle Meurisse et Julien Moschetti.

#### **VOUS AVEZ DIT?**



Ludovic Vergne, nouvel habitant du centre-ville « La Courneuve ressemble à une zone de non-droit »

Monsieur le maire, je viens de vous écouter pendant 19 minutes et j'ai envie de vous dire que j'aurais voulu être prévenu avant d'emménager rue du Général-Schramm. Même pour des nouveaux arrivants comme moi, La Courneuve ressemble à une zone de non-droit. En habitant à deux pas de la mairie

et du commissariat, on pourrait se sentir privilégié mais pas du tout. Je me pose beaucoup de questions: les policiers sont-ils laxistes ou découragés? Manquent-ils de professionnalisme? Les caméras de vidéosurveillance servent-elles à quelque chose? Quand je vois tous vos services, je me dis que vous pourriez agir. On aime notre ville, on veut que ça change et nous sommes impatients de voir les résultats. >>



Éric Chalumeau, conseiller en sécurité publique « Le problème de la répartition des forces de police »

✓ Je voudrais rappeler qu'en France, à la différence d'autres pays, le monopole de la force publique est exercé par l'État. Le champ du maire se cantonne à la tranquillité publique. Le problème de la répartition des forces de police sur le territoire national est donc posé et elles sont mal réparties. Dans la capitale, on compte

un policier pour 120 habitants, contre 1 pour 350 à La Courneuve. En outre, on ne sait pas employer la police de façon différente selon les territoires. Il faudrait ainsi revenir à la police de proximité, mais en la réservant à des circonscriptions prioritaires comme celle de La Courneuve. Enfin, la police ne pourra jamais s'attaquer aux causes de la délinquance, que l'on pourrait résumer par le délitement du lien social.

**Propos recueillis par Yann Lalande** 

## «On gère 20 interventions quotidiennes»

Entretien avec Jérôme Clément, commissaire de La Courneuve, Dugny et Le Bourget.



Gilles Poux et Jérôme Clément en janvier dernier.

### Regards: Quelles actions menez-vous contre la délinquance ?

Jérôme Clément: Le commissariat de La Courneuve intervient beaucoup sur le trafic de droque, essentiellement aux 4000 sud et aux 4000 nord. On intervient aussi énormément aux Ouatre-Routes, C'est un nœud de circulation (métro, tramway) et donc il y a un grand nombre de vols à la tire, qu'on peut lier aux camps situés à proximité. Pour lutter contre cela, on multiplie les patrouilles afin d'augmenter notre visibilité. D'autre part, j'affecte, sur le secteur des Quatre-Routes, de nombreux policiers en civils. Lorsque l'on n'est pas en uniforme, les gens ont l'impression que la police est moins présente, alors que c'est quand on est en civil qu'on est le plus efficace.

### R.: Pourquoi est-il préférable d'appeler le 17 plutôt que le commissariat?

J. C.: C'est toujours utile d'appeler le commissariat car le lien est plus direct mais,

sions, nous n'avons malheureusement pas toujours assez de véhicules disponibles, car on s'occupe aussi de Dugny et du Bourget. Depuis le 14 septembre 2010, dans le cadre de la police d'agglomération, quand on appelle le 17, des véhicules d'interventions peuvent venir de Paris ou des autres circonscriptions. Vos appels sont remontés dans une salle, à Bobigny, qui a une vision globale de l'agglomération parisienne. Le 17 n'est donc pas forcément plus rapide, en revanche vous êtes sûr d'avoir une réponse. Alors qu'au commissariat de La Courneuve, nous manquons parfois de véhicules à l'instant T. On gère 20 interventions quotidiennes, sur notre ville uniquement. Par conséquent, on est parfois obligé de faire des choix et privilégier les missions prioritaires car nous sommes sollicités pour tout et n'importe quoi. Il est donc préférable d'appeler le 17.

compte tenu de la multiplicité de nos mis-

Propos recueillis par Siham Bounaïm

## ➤ SAMEDI 18 JUIN: RÉFÉRENDUM

« Êtes-vous favorable à la création d'une Police municipale, impliquant pour son financement l'augmentation des impôts locaux et/ou la réduction des prestations municipales?»

Les 10 bureaux de vote (un seul bureau par groupe scolaire) seront tenus de 8h30 à 18h. Consultation ouverte aux Courneuviens de 16 ans et plus sans condition de nationalité. Pour les non-inscrits, en sus de la pièce d'identité (et d'une carte de séjour pour les ressortissants étrangers), se munir d'un justificatif de domicile.

#### **KÉSAKO?**

### Régalien

Adjectif qui qualifie ce qui est attaché à la souveraineté, celle du roi originellement. Ainsi, on parle de fonctions régaliennes au sujet des attributions propres au pouvoir souverain, en l'occurrence l'État républicain en France. Ces fonctions sont limitées aux grandes fonctions souveraines qui fondent l'existence même de l'État et donc en principe ne font l'objet d'aucune délégation. On dégage généralement quatre fonctions régaliennes de l'État: assurer la sécurité extérieure par la diplomatie et la défense du territoire, définir le droit et rendre la justice, détenir la souveraineté économique et financière en émettant la monnaie par le biais de la Banque centrale, enfin assurer la sécurité intérieure et le maintien de l'ordre public grâce aux forces de Police.

34

le nombre d'agents du service prévention sécurité de la ville, créé en 1999.

## TRIBUNES POLITIQUES

#### **ÉLUS COMMUNISTES ET PERSONNALITÉS CITOYENNES**

#### Pour une vraie politique de logements d'urgence



Le 25 mai, nous étions au tribunal administratif pour défendre les arrêtés anti-expulsions locatives. Avec des habitants, nous avons défendu l'interdiction d'expulser des familles en situation d'impayés.

L'accès au logement est un droit fondamental, consacré par l'État ; il le bafoue continuellement en ne donnant pas les moyens nécessaires au besoin de logement social de milliers de personnes. Les expulsés de la barre Balzac attendent toujours un relogement d'urgence que l'État a réduit de moitié pour des raisons budgétaires! À la Courneuve, des familles avec enfants scolarisés, sont baladées d'hôtel en hôtel par le 115 qui vient de stopper la prise

en charge des familles. Ce traitement est d'autant plus inacceptable que le conseil général vient de réduire la protection de l'enfance aux mineurs isolés. Les squats se multiplient dans notre ville. Je dénonce la lenteur des évacuations alors que près de 2000 demandeurs attendent une attribution souvent dans des conditions inhumaines. La municipalité se bat pour que tous les habitants soient logés dignement, mais aussi pour la démultiplication des logements d'urgence. L'État n'assume pas son devoir d'assistance aux personnes!

De notre côté, nous continuerons notre politique volontariste en matière d'accessibilité et de construction de logement pour que chaque habitant puisse vivre dignement.

#### Nabiha Rezkalla

1<sup>re</sup> adjointe au maire

#### **ÉLU DU PARTI DE GAUCHE**

#### Les étrangers pourront voter.



Le 18 juin prochain les étrangers pourront voter lors de la consultation organisée par la municipalité concernant la sécurité.

C'est une bonne chose car la participation des étrangers aux élections locales est un facteur de

cohésion territoriale et d'égalité.

En France la loi ne permet pas aux étrangers de voter aux élections locales. Cette situation est d'autant plus inacceptable qu'elle se double d'une profonde inégalité car les résidants de la communauté européenne ont le droit de voter aux élections locales. Le parti de gauche a inscrit ce droit, pour tous les résidents étrangers, dans son programme. L'intégration de tous ceux qui oeuvrent pour la collectivité doit être transcrite

dans la Loi par l'acquisition du droit de vote et d'éligibilité aux élections locales des étrangers. Vivre et travailler en France oblige à respecter les règles de notre République et donne des devoirs, cela doit aussi donner plus de droits. C'est une bonne chose que la municipalité offre cette possibilité de vote le 18 juin comme cela fût le cas pour l'entrée dans Plaine commune. Des avancées pour l'expression de tous, des progrès pour la démocratie et la participation des habitants de La Courneuve marque la volonté de la ville d'être au service de tous, sans distinction ni préférence.

#### **Laurent Thibaut**

adjoint au maire Thibaut.laurent@wanadoo.fr

#### **ÉLUS LUTTE OUVRIERE**

#### La Police Municipale n'est pas une solution

En plus de tous les maux qui accablent les classes populaires, se rajoute le risque d'incivilités. Cela mine le moral non seulement des personnes agressées mais de tout le quartier. Quand la crise et le chômage n'étaient pas là, les quartiers étaient plus sûres. L'État ferme tous les services publics locaux : CAF, Impots, Postes de police comme celui des 4000 sud...Les commerces ont bien du mal à vivre avec la baisse du pouvoir d'achat des classes populaires. Comment vivre en sécurité dans ces conditions ? Certains pensent autrement. Ils croient qu'en serrant la vis aux classes populaires, tout ira mieux. Cela masque la responsabilité des capitalistes dans la situation catastrophique des classes laborieuses. Avec l'argent gagné sur le dos des ouvriers, Ils ont spéculé sur tout ce qui peut rapporter, et quand tout ça est parti en fumée, c'est à coup de milliards que l'État leur a refait une santé, supprimant des emplois

publics par centaines de milliers. Cet argent doit au contraire servir à développer tous les services publics dans les quartiers, en créant massivement des emplois.

#### **Jean-Michel Villeriot**

Retrouvez nous sur www.lutte-ouvriere.org

#### Vive la fête

11, 12 et 13 Juin,

Fête de Lutte Ouvrière à Presles Commandez vos cartes d'entrée au 06 10 92 44 77 / 12€ en prévente 15€ sur place. Cars gratuits à Saint-Denis Université. Info: www.fete.lutte-ouvriere.org/

#### **ÉLUS SOCIALISTES**

#### Grand Paris Express: la Seine-Saint-Denis entendue!



Du « Grand Paris », l'État n'avait retenu qu'un seul projet : un métro rapide permettant aux hommes d'affaires de relier la Défense, Orly et Roissy en un temps record grâce à un nombre de gares limité. C'est

d'abord en contestant cette logique et en obligeant le gouvernement à amender son projet pour l'adapter aux besoins de la population que la Seine-Saint-Denis a réussi à se faire entendre. Le nombre de gares est ainsi passé de 40 à 72, dont une projetée aux Six-Routes de La Courneuve. En portant un projet commun avec la Région Île-de-France et le conseil général du Val-de-Marne, les élus socialistes et écologistes de Seine-Saint-Denis ont obtenu gain de cause.

Nous avons proposé une position départementale unanime et solide pour qu'en plus de la ligne qui rejoindra Roissy, une double boucle de transport relie le plateau de Clichy aux grands pôles d'emploi franciliens et desserve aussi le cœur du département (Bobigny, Bondy...). Le tracé adopté collectivement doit permettre

Le tracé adopté collectivement doit permettre enfin de rattraper le retard accumulé depuis 30 ans et de préparer l'avenir en desservant des territoires en plein développement économique et urbain. Le rééquilibrage à l'est de l'Île-de-France est en marche. La mise en service de l'ensemble du réseau est prévue pour 2025.

#### **Stéphane Troussel**

conseiller général de La Courneuve 1<sup>er</sup> vice-président du Conseil général Tél : 01 43 93 93 75 www.stephanetroussel.fr

#### **ÉLUS UMP**

#### Le socialisme, c'est l'égalité dans la misère. Ils promettent, nous payons!



Winston Churchill disait « Christophe Colomb fut le premier socialiste. Il ne savait pas où il allait, il ignorait où il se trouvait et il faisait tout ça aux frais du contribuable. » Comment ne pas lui donner raison. A peine élu, finies les

promesses de Bartolone et de sa majorité, il faut s'attendre à une nouvelle hausse des impôts locaux de 7,6 %. Comme si ce n'était pas suffisant, les pseudo défenseurs du pouvoir d'achat viennent également d'annoncer des hausses importantes des tarifs de transport. Pour la deuxième fois, les tarifs des transports franciliens vont connaître une forte augmentation. Après une hausse moyenne de 3,9 % en 2010, les socialistes et leur majorité vont voter le 1er juin

prochain une augmentation des tarifs, applicable au 1er juillet 2011. En l'espace d'un peu plus d'un an, nous, les vaches à lait, auront vu le Pass-navigo mensuel augmenter d'au moins 10 %, sans que ni l'offre ni la qualité de service ne suivent la même progression. Le mouvement ne fait que commencer puisque les études sur la mise en place d'un tarif unique (promesse de campagne du couple Huchon/Duflot) tendent à démontrer que l'exécutif socialiste et écologiste vise la mise en place d'un tarif unique à plus de 100 euros par mois!

#### Kamel Hamza

 $hamza\_la\_courneuve@yahoo.fr$ 



#### Le texte du groupe suivant:

• Élus Verts et apparentés

n'est pas parvenu à temps à la rédaction du journal (vendredi 17h précédant sa parution) pour paraître dans cette édition.

Les textes de ces tribunes, où s'expriment tous les groupes représentés au Conseil municipal, n'engagent que leurs auteurs.

## SPORT CULTURE LOSIR

## Comme des pros

Les 10 et 11 juin, les lycéens de Jacques-Brel et les collégiens de Poincaré vous invitent au centre culturel pour assister à la restitution des ateliers de la compagnie Eltho.



Aziza, Selin et leurs camarades du lycée ont interprété le 19 mai, *Regarde-moi bien*, une pièce créée, dans le cadre des ateliers de la compagnie *Elto*, pour la soirée d'anniversaire des 25 ans de *Regards*.

aire preuve d'exigence et travailler dans des conditions professionnelles; telle est la recette d'Elise Chatauret, directrice de la compagnie Eltho pour transcender sa troupe. En résidence à La Courneuve depuis janvier 2010, la comédienne et metteure en scène dispense, depuis respectivement trois et quatre années, des cours de théâtre à deux classes du collège Raymond-Poincaré et aux élèves du lycée Jacques-Brel. La jeune femme propose ainsi une fois par

semaine des ateliers de travail d'une heure aux collégiens et de quatre heures aux lycéens (le mercredi de 18h à 22h). Sa particularité? Exiger que les représentations scéniques qui concluent son travail soient données dans de véritables conditions professionnelles, dans une salle de théâtre. « L'idée est de permettre à ces jeunes, même s'ils sont amateurs, de pouvoir restituer leur travail comme de véritables professionnels. Pour que leur travail soit valorisé, ils ont besoin d'un joli décor, d'une création lumière

et de beaux costumes. Par ailleurs, la rencontre avec le public est une chose primordiale dans le théâtre», affirmet-elle. Chaque année, Elise Chatauret investit avec ces apprentis comédiens, durant deux jours, le centre culturel Jean-Houdremont. Cette année, les élèves joueront les 10 et 11 juin, deux pièces contemporaines : Littoral de Wajdi Mouawad (lycéens) et Iq et Ox de Jean-Claude Grumberg. Pour arriver au résultat final, la metteure en scène demande aux élèves beaucoup d'investissement personnel. «Durant

les vacances de Pâques, on a répété la pièce tous les jours de 10h à 18 heures. Quand on rentre chez nous, on va sur Internet pour chercher des vidéos de la pièce afin d'améliorer notre jeu », nous révèlent Aziza et Selin, deux élèves en classe de terminale S. Inscrites depuis septembre à l'atelier théâtre, les deux jeunes filles se sont prises de passion pour cet art. « On ne peut plus s'en passer, expliquent-t-elles. Afin de combiner révisions du bac et théâtre, on s'est fait un planning pour bien gérer notre temps», surenchérit Sélin. Les deux jeunes comédiennes en herbe ont déjà eu la chance de monter sur la scène du centre culturel, en novembre dernier, devant plus de 400 personnes. Elles ont ainsi pu tenir un rôle dans la pièce Babel et avoir une première expérience en tant que comédiennes, aux côtés de véritables professionnels de la compagnie Eltho. Elise Chatauret propose ainsi à quelques lycéens et anciens élèves d'intégrer sa compaquie et d'être rémunérés pour leurs prestations. Une chance unique pour ces jeunes Courneuviens. Elle travaille d'ailleurs sur une deuxième version de la pièce, qui devrait voir le jour en novembre 2011. En attendant, elle prodique les derniers conseils avant le festival des 10 et 11 juin. La particularité de cette édition est la volonté de croisement entre les lycéens et les collégiens. «Je voulais qu'ils jouent le même jour afin que leurs deux publics se rencontrent et qu'ils assistent aux deux représentations. On veut créer un véritable moment d'échange entre petits et grands», conclue-t-elle.

**Dossier Siham Bounaïm** 

## 60 élèves sur les planches

Les élèves du collège Poincaré (primo-arrivants et 5°1) et du lycée Jacques-Brel présenteront Littoral et Iq et Ox, deux pièces de théâtre contemporain.

Littoral, de Wajdi Mouawad par les lycéens de Jacques-Brel, le vendredi 10 juin à 20h30 et le samedi 11 juin à 20h30. En apprenant la mort de son père inconnu, l'orphelin Wilfrid décide de lui offrir une sépulture en son pays natal. Mais ce coin du monde est dévasté par la guerre, les cime-

tières sont pleins et les proches de cet homme rejettent sa dépouille. La pièce contemporaine de cet auteur libanais, au style à la fois humoristique et épique, nous invite à un voyage initiatique.

Iq et Ox, de Jean-Claude Grumberg par les classe de CLA et 5°1, le samedi 11 juin à 17h30. Tandis que la bataille fait rage entre les Iqs, fervents adorateurs du soleil, et les Ox, qui vénèrent le fleuve sacré, Petite Ox porte secours à Petit Iq, qui meurt de soif. Fuyant la colère et la folie guerrière de leurs pères, les grands prêtres, les deux enfants partent en quête

d'un nouveau lieu où vivre ensemble et fonder le nouveau peuple Iquénox... •

> **Tarifs** : 2,5€, Centre culturel Jean-Houdremont Renseignements et réservations : Tél.: 01 49 92 61 61

## SPORT CULTURE LOSSES

Hip hop

## Une légende du rap à la Courneuve

Répondant à l'invitation de l'association Face\*, Abiodun Oyewole, des Last Poets, sera en résidence au centre culturel du 15 au 30 juin.

est un symbole, Abiodun Oyewole, membre fondateur des Last Poets, sera présent, en chair et en os, à Jean-Houdremont du 15 au 30 juin grâce à l'association Face. La résidence a lieu dans le cadre du projet OBA (Our Better Angels) qui réunit les talents artistiques des jeunes d'Harlem et de La Courneuve. Précurseur du spoken word et du hip



The Last Poets en 1970, de gauche à droite, Umar Bin Hassan, Jalal Mansur Nuriddin et Abiodun Ovewole.

hop, The Last Poets est né en mai 1968 à New York quelques mois après la mort de Martin Luther King. Renommé pour ses textes subversifs et sa défense rageuse de la cause des noirs, le groupe implose après deux albums (1970 et 1971) vendus à des millions d'exemplaires, avant de se reformer lors du festival Banlieues Bleues en 2008. C'est d'ailleurs le soir du concert que l'idée d'organiser une rencontre entre Abiodun Oyewole et les jeunes rappeurs courneuviens germe dans la tête de Monte Laster, président de l'association Face. Après l'élection

de Barack Obama en 2008, huit jeunes rappeurs courneuviens organisent un voyage aux Etats-Unis pour revenir sur la terre originelle du hip hop (OBA I). La bande de potes débarque à New York en février 2010, visite *Ground Zéro*, se produit en concert dans des lieux emblématiques d'Harlem, y rencontre les jeunes artistes mais aussi les anciens, notamment Abiodun Oyewole. «Ils ont rencontré une personne incroyable à l'origine de leur propre forme d'art. Il leur a raconté qu'il avait l'impression d'avoir fait passer un message de violence à la jeunesse du monde entier.

Il avait envie de revenir à l'esprit du rap originel, une lutte pour l'égalité des êtres humains, à l'opposé de l'image du gansta rap », raconte Monte. Après un séjour en prison de 4 ans

dans les années 70 suite au braquage des bureaux du Ku Klux Klan, le fondateur des Last Poets reviendra en effet à une vision plus pacifiste du militantisme. Lors d'OBA II, Abiodun Oyewole animera des ateliers artistiques (films, écriture, contes de fée urbains...) avec des élèves de Cours préparatoires de La Courneuve et les jeunes rappeurs qui réaliseront un manifeste sur le retour aux origines du rap comme vecteur d'égalité sociale. La Courneuve, berceau des nouvelles utopies?

Julien Moschetti

\* (French American Creative Exchange)

#### Programme de la fête de la musique le 21 juin :

En partenariat avec le CRR Aubervilliers – La Courneuve

 12h30 : Restaurant municipal de La Courneuve : Représentation Esco Tango.

#### Place de la Fraternité:

- **14h : Percussions :** École élémentaire Louise-Michel et

collège Politzer, sous la direction de Lamine Sow et Lionel Baracetti.

- 19h: Concert: avec la participation d'Abiodun et les rappeurs courneuviens Hannah Jasmin, K-pone, Flex 73, Rogiz, Ol'Steel, Karino, Pesoa, 3010, BZR, Has, Kams, les groupes Zone rouge, Comores Team, TDC, Les Associés et KBS.

#### Natation

## En route pour La Rochelle

Qualifiés pour les championnats de France, les nageurs courneuviens suivent un entraînement intensif.

La Rochelle, le championnat de France 2011, sera le moment crucial de l'année pour l'équipe de compéti-

tion du Club des nageurs courneuviens, comme pour tous les autres compétiteurs de la France. Le club compte 15 qualifiés,



qui s'entraînent cinq soirs par semaine au complexe sportif Béatrice-Hess. Un seul objectif, décrocher des médailles. Ces championnats de France FSGT se dérouleront les 12 et 13 juin et permettront une fois de plus à nos jeunes Courneuviens de se faire remarquer. «Déterminé, motivé et prêt à tout pour atteindre la victoire », Mickael, 13 ans, nageur depuis l'âge de cinq ans est l'un des meilleurs nageurs du groupe et veut le démontrer dans l'eau. «Il y a des chances de médailles pour certains nageurs », déclare Dany, l'entraîneur depuis trois ans du groupe de compétition. Mickael, Manel, Ines, Sonia et les autres pourraient squatter les podiums lors de ces deux jours de compétition, avant peut-être de rejoindre l'équipe nationale, pour les plus brillants.

Ahlème Bourara

Les nageurs du CNC préparent les championnats de France de manière intensive.

## **Résultats sportifs**Week-end des 21 et 22 mai **Football américain**:

► Championnat de France, Élite, Flash/Centaures : 44-13

#### Football :

► -19 ans, 2° division, La Courneuve/Montreuil : 12-0

#### Tennis :

► Championnat régional masculin, seniors excellence, La Courneuve/Aubervilliers : 4-3

#### Boxe Thaï :

- ► Tournoi international des champions King's of ring, Chalons en Champagne, -75kg, Steve Zaïdi (Derek Boxing), champion.
- ► Gala Muay Thai Choc des légendes, Saint-Ouen, -75 kg, Wendy Annonay (Derek Boxing), demi-finaliste.

### Week-end des 28 et 29 mai **Football :**

► -19 ans, 2° division, Pantin/ La Courneuve : 1-1

#### Tennis :

- ► Championnat régional masculin, seniors excellence, La Courneuve/ Le Bourget : 2-5
- ► Championnat régional masculin, 1<sup>re</sup> division, Gournay/ La Courneuve : 6-1
- ► Championnat régional féminin, seniors, La Courneuve/ Epinay sur seine : 3-2

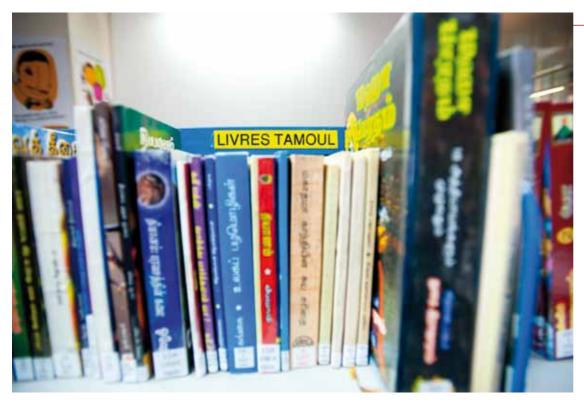
#### Basket :

► L'équipe minimes masculins de l'Entente SDUS-BCC remporte le National Trophy de Lyon.

## SPORT CULTURE LOSS À l'Étoile À l'Étoile

### **KOLLYWOOD\* STYLE**

Le 18 juin, les Courneuviens pourront célébrer la culture tamoule, à l'occasion de l'inauguration du catalogue bilingue recensant l'intégralité des livres en langue tamoule.



Avec ses 400 livres, la médiathèque devient l'un des principaux pôles de ressources de la culture tamoule.

Chacune constituera progressivement une collection d'œuvres étrangères», explique Anna Charon, animatrice à la médiathèque. En charge du projet, cette dernière a préparé une série de manifestations culturelles pour accompagner l'inauguration de ce catalogue. Aidée par Ponnoussamy Dass (dit Valmy), l'un des principaux organi-

sateurs du grand festival indien de Melun, la médiathèque a concocté un riche programme pour la journée du 18 juin. Au menu : visionnage d'un film en langue tamoule, concerts, restauration aux saveurs indiennes, etc. Placées également sous le signe de la fête de la musique, ces réjouissances feront la part belle à la danse. À 18h15, le groupe Indian Ocean clôturera en beauté cette soirée en offrant un spectacle de danse indienne (type Bollywood).

#### Siham Bounaïm

\*Kollywood : nom donné au cinéma en langue



Le 18 juin à partir de 14h, à la médiathèque John-Lennon.

bientôt de la médiathèque John-Lennon. Relookée aux couleurs tamoules pour l'occasion, la structure vibrera, le 18 juin, aux rythmes des danses, chants et autres animations. La médiathèque a décidé d'organiser cet événement particulier afin de mettre en lumière son importante collection de livres en langue tamoule. Bien que proposant quelques œuvres originales en anglais, créole, arabe, chinois, portugais, elle ne possède rien d'aussi riche que les fonds de ressources tamoules, constitués essentiellement grâce aux legs du consulat d'Inde en 1993. La bibliothèque détient plus de 400 livres ainsi que des CD et DVD. « Ces bouquins peuvent être intéres-

a fièvre tamoule s'emparera

sants pour les adultes et personnes âgées qui ne lisent pas le français. Il en va de même pour les enfants. Nous donnons des cours de Tamoul à des jeunes et je sais qu'un certain nombre d'entre eux iront à la médiathèque lire ces livres », révèle Puvanes, vice-président de l'association Franco-Tamoule de La Courneuve, Souhaitant valoriser cette collection, le service de lecture public de Plaine commune a décidé d'éditer un catalogue bilingue afin de répertorier l'intégralité de ces fonds. La médiathèque John-Lennon rejoint ainsi celle de Stains qui, en 2009, avait inauguré une série de publications en langue turque. «Les médiathèques du territoire de Plaine commune fonctionnent en réseau. On se partage les fonds.

Foire des savoirs-faire

## Les artistes dans la rue

Le 11 juin, la foire des savoirs-faire s'arrête à La Courneuve.

uarante artistes de Plaine commune, dont une quinzaine de la galerie le Sens de l'art, exposeront, avenue Gabriel-Péri, leurs créations. Mobilier en carton, bijoux, œuvres d'art créés à partir d'objets de récupération, céramiques, peintures et photographies transformeront un morceau de l'avenue (du bar de la mairie à la poste) en musée, le temps d'une journée. Pilotée par l'association Artefact 93, Plaine commune et le Sens de l'art, cette foire aux

savoirs-faire tend à valoriser le territoire en faisant découvrir aux habitants de talentueux artistes « du coin », souvent méconnus. « Cette foire des savoir-faire, pour la première fois à La Courneuve, permet également d'animer cette rue du centre-ville, exceptionnellement fermée aux véhicules pour l'occasion, explique Anthony Russel, artiste membre de la galerie courneuvienne. L'idée d'une telle initiative est de mettre l'art au cœur de la commune. » La journée du 11 juin sera ponctuée par

diverses animations: «atelier graph» sur t-shirts, un stand handicap et art thérapie, un atelier création de bijoux, un orgue de barbarie, un stand photo. Les visiteurs pourront également découvrir Ex-peau, l'exposition des artisans d'art d'Artefact 93, ouverte jusqu'au 16 juin à la galerie du Sens de l'Art.

Isabelle Meurisse

— INFOS 📥

**Samedi 11 juin**, 50 av. Gabriel-Péri de 10h à 19h. Entrée libre.

#### Tous los films du 1er au 15 iuin

1, allée du Progrès - Tramway Hôtel de ville Tous les films sur répondeur au 01 48 35 23 04 et sur www.ville-la-courneuve.fr

D Soirée découverte, tarif unique 3€

• Film Jeune public

AD : présentation en avant-première des films «d'Actualités démocratiques»

**Prix**: tarif plein 5,50€ - tarif réduit 4,50€ tarif abonné 4€ - tarif abonné jeune public, groupes 2,40€ - associations 3,50€ Tarif unique: 4,55€ à toutes les séances du mercredi et celles de 15h et 18h le vendredi.

**Winnie l'ourson** (à partir de 3 ans) États-Unis, 2011, 1h03, VF. Mer. 1<sup>er</sup> à 14h30/Sam. 4 à 14h30/Dim. 5 à 14h30

#### **Détective Dee**

Chine, 2011, 2h03, VO. **De Tsui Hark.**Mer. 1<sup>er</sup> à 16h/Vend. 3 à 20h30/Sam. 4 à 18h/Dim. 5 à 16h/Lun. 6 à 20h30 ①

#### Coup d'éclat

France, 2011, 1h32. *De José Alcala.*Mer. 1<sup>er</sup> à 18h30/Ven. 3 à 16h30/Sam. 4 à 20h30/Mar. 7 à 18h30

#### Pina

Allemagne, 2011, 1h43, VO. *De Wim Wenders*.

Dim. 22 mai à 15h30/Mer. 1er à 20h30/Sam. 4 à 16h/Dim. 5 à 18h30

#### **Essantial killing**

Pologne, 2011, 1h23, VO. **De Jerzy Skolimovsky.** Ven. 3 à 18h30/Lun. 6 à 18h30/Mar. 7 à 20h30

Popeye (à partir de 4 ans)

États-Unis,1936, 52 min., VF. *Programme de courts* métrages de Dave Fleischer.

Mer. 8 à 14h30/Sam. 11 à 14h30/Dim. 12 à 14h30/Lun. 13 à 16h

#### Le gamin au vélo

Belgique, 2011, 1h27. **Des frères Dardenne**. Mer. 8 à 20h30/Ven. 10 à 16h30/Sam. 11 à 16h et 20h30/Dim. 12 à 18h30/Lun. 13 à 20h30 **①**/Mar. 14 à 18h30

#### La solitude des nombres premiers

Italie, 2011, 1h58, VO. De Saverio Costanzo. Mer. 8 à 18h/Ven. 10 à 20h30/Sam. 11 à 18h/Lun. 13 à 18h

#### L'œil invisible

Argentine, 2010, 1h35, VO. *De Diego Lerman.* Mer. 8 à 16/Ven. 10 à 18h30/Dim. 12 à 16h30/Mar. 14 à 20h30

#### Émission citoyenne

**Boomerang** / La violence dans le sport à l'initiative du service Jeunesse

Jeu. 9 à partir de 18h. Entrée libre.

#### Côte court

Petite escapade et autres histoires.

Programme de courts métrages de Pierre-Luc Granjon

Mer.15 à 14h30 D réalisateur

### **Pirate des Caraïbes** *La fontaine de jouvence*

États-Unis, 2011, 2h20, VF. **De Rob Marshal**. Mer.15 à 17h

#### The tree of life

États-Unis, 2011, 2h18, VO. De Terrence Malick. Mer.15 à 20h30

## 

#### **État civil**

#### Avril

- 29 Esther Ghit
- 30 Anushan Thiyagarajah

#### Mai

- 1er Meriem Bouchouia
- 1er Mustapha El Aissi
- 1er Yanis Lecomte
- 2 Ashvin Biratheep
- 3 Amal Abensar
- 3 Djawida Ibrahim
- 3. Avladine
- Mzembaba
- 4 Islam Zrhaida 5 • Sila Barkay
- 5 Fatima Toughria

- 6 Jalil Ijaz
- 7 Inese Marhsel
- 7 Noa Mpassi
- 7 Nouwaïrati Msaidie Abdou-Rahamani
- 7 Arilès Ould Ahmed
- 8 Nolan Tighlit 9 • Riham Belaïd
- 9 Punnagza-Nacza
- 9 Raudeline Saint
- Hilaire 9 • Sandrine Saint
- Hilaire
- 10 Ismail Akhal 11 • Enzo Moreira Pereira Bastos
- 12 Amina Kehli
- 14 Axelle Cai

- 14 Oumar Sow
- 15 Ousmane
- Konate 16 • Yu Fan

#### Mariages

- Nadine Ahamada et Mohamed Lava
- Shinayu Dhankavadivel
- et Pakitharan
- Natacha Kalapnauth et Fabrice Ballaz
- Amirthaseeli Seemanpillai et Jansan

Srimahesan

#### Décès

 Abdelkader Iamioum

#### **Numéros utiles**

#### **Uraences**

Pompiers: 18 Police-secours: 17

**SAMU: 15** Centre anti-

poison: Hôpital Fernand-

Tél.: 01 40 05 48 48

SOS médecins: 24h/24 et 7 jours/7 Tél.: 08 20 33 24 24

#### Antenne Alzheimer

de La Courneuve: 06 21 21 39 35

ou 06 21 21 39 38

#### Solitude écoute

(pour les plus de 50 ans) N° Vert 0 800

47 47 88 (aratuit depuis un fixe)

#### Commissariat de police:

place du Pommierde-bois Tél.: 01 43 11 77 30

#### Mairie

Tél.: 01 49 92 60 00, du lundi au

vendredi de 8h30 à 12h et de 13h30 à 17h; samedi de 8h30 à 12h.

Incivilités, troubles du voisinage, atteintes aux

personnes et aux biens: un

interlocuteur à

votre écoute. au 0 800 54 76 98 (appel gratuit).

#### Permanences des élus

- M. le maire. Gilles Poux, reçoit sur rendez-vous au
- 01 49 92 60 00. • M. le député Daniel Goldberg reçoit en mairie sur rendez-vous au
- 01 40 63 93 26, ainsi que sans rendez-vous tous les 2e vendredis du mois de 16h à 18h

(après 17h, entrée

**Cherche** 

85 00 02

côté sauare Jean-Moulin

• M. le conseiller général, Stéphane Troussel, reçoit sur rendez-vous au 01 43 93 93 75 tous les mercredis

#### Plaine Commune

de 14h à 18h.

21. av. L-Rimet 93218 Saint-Denis

Tél.: 01 55 93 55 55

#### Marché couvert des Ouatre Routes

Les mardis vendredis et dimanches matin

#### Dépannages

EDF: 0 810 333 093 GDF: 0 810 433 093

#### **Pharmacie**

#### de garde

Tous les dimanches et jours fériés 2011: Bodokh. 74, av. Jean-Jaurès

à Pantin Tél.: 01 48 45 73 71

Collecte des déchets



#### CONCOURS DE FLEURISSEMENT / La Courneuve fleurie Je m'inscris dans la catégorie ci-dessous

☐ fenêtres ☐ balcons ☐ maison ☐ commerces ☐ balcons □ entreprises □ immeubles collectifs (+ 6 balcons) □ écoles

#### D'où peut-on voir votre fleurissement ?

De la ru	ıe: d'une co	our:	d'un passage:	
Rue:	h	۱°:		
			Tél. (facultatif)	

à remplir et renvoyer avant le 20 juin 2011 La Courneuve fleurie 1 rue de La Convention 93120 La Courneuve ou Jardin des Dahlias 10 bis rue Edgar-Quinet 93120 La Courneuve

#### Annoncez-vous

Pour rédiger votre annonce, écrivez votre texte ci-dessous ou sur papier libre, lisiblement et sans abréviations.

### Nom/ Prénom

Adresse

Tél.:

courriel:

Faites parvenir votre texte à *Regards* par courrier au: 33, avenue Gabriel-Péri.93120 La Courneuve ou sur le site Internet: www.ville-la-courneuve.fr - rubrique *Regards* (le mag): *Passez votre annonce* 

#### **Petites annonces**

Attention! Les annonces sont publiées sous la responsabilité de leurs auteurs. Ce pendant la rédactionde Regards se réserve la possibilité de refuser une annonce dont les termes induiraient un non respect de la loi, par exemple en matière d'emploi (la législation interdit d'employer ou de travailler « au noir »).

**Témoignages** Journaliste

recherche, pour un projet d'étude

documentaire, des personnes pré-

sentes en Algérie jusqu'en 1968 et

pouvant témoigner du fonction-

nement des bordels militaires de

campagne, installés là-bas pour

les soldats de l'armée française et

de la Légion étrangère. Tél.: 06 84

Cales Qui pourrait me donner (ou

#### **Emploi**

Pro de la peinture Peintre avec 25 ans d'expérience recherche travail dans la peinture, la pose de carrelage ou l'entretien d'espaces verts. Tél.: 06 79 60 26 80

À domicile Dame cherche travail d'aide à domicile : soins, hygiène, courses, préparation des repas et assistance dans les actes de la vie courante. Tél.: 06 33 85 87 80

#### Garde/ménage

Sérieuse Femme sérieuse cherche heures de ménage. Tél. : 01 48 37 46 25 ou 06 47 20 15 95

#### Cours

quants donnent cours de soutien et de remise à niveau en maths. physique et chimie, jusqu'à la terminale (maths jusqu'au BTS et préparation aux concours) et des cours de français et d'anglais, jusqu'au collège. Tél.: 06 46 69 06 75 ou 06 78 69 37 27 ou

#### lz\_karima@yahoo.fr

06 47 20 15 95

Mairie d'Auber Cherche à louer F2 ou F3, aux alentours de la mairie d'Aubervilliers.

me vendre) des cales pour rehausser les pieds de mon lit ? **Tél. : 01 48** 37 46 25 ou 06 47 20 15 95 Vends/auto-moto

On the road Vends camping-can diesel de 1989, 72000 km, bon état mécanique mais freins à revoir. 8000€. Tél. : 01 48 36 40 92

Scooter À vendre, scooter Yamaha Cygnus 125 cm3, 23000 km, T.B.E, 700€ à débattre. Tél.: 06 78 84 97 12

Jazz Vends voiture Honda jazz de 2002, 57500km, C.T. du 4/4/2011 OK (climatisation hors service) 2500€. Tél. : 06 69 55 10 23

à partir de 20 h Tout confort À vendre, Opel Astra 1,6 l, tout confort, direction assistée, vitres électriques, toit

ouvrant, air bag. Tél.: 01 48 36 71 43 ou

#### p.lecourt1958@laposte.net <u>Vends</u>

Petits prix Vends, à petits prix, services à café et à thé, appareil à raclettes, fontaine à chocolat, moutardier, salière, poivrière, bibelots, carafes, abats-jour, poupées de collection. Tél.: 06 70 40 66 71

Cages A vendre, 3 cages pour hamsters avec accessoires, 10€/ pièce ; vêtements pour adolescente de 12/14 ans et nombreux livres,

prix à débattre Tél. : 06 81 20 52 07

Parfums Vends parfums pour hommes et pour femmes, prix à débattre.Tél.: 06 47 20 15 95

ou 01 48 37 46 25 Sandales A vendre, paires de sandales neuves de marque, T. 23, 15€; protège-pluie pour poussette,

5€ (état neuf) Tél.: 06 23 29 96 72

ou 01 70 24 05 82 **Ordi** Vends ordinateur Compaq avec écran plat 15 pouces, clavier, souris, tour avec 6 ports USB, CD/ DVD. Windows 7 familiale, 250€. Offre en plus lampe et tapis de souris. Tél.: 01 46 07 47 89

## Les embarras du marché

ans l'histoire du commerce alimentaire et du commerce en général, le rôle des intersections est très marquant et c'est naturellement que la plupart des places et carrefours deviennent des lieux d'échange, et parfois d'embarras. Deux logiques antagonistes s'affrontent depuis des siècles, d'une part la liberté et la fluidité de circulation et d'autre part, la proximité et l'accessibilité des commerces pour les habitants. Le quartier des Quatre-Routes tire son nom de l'intersection entre deux voies. Il connaît un grand développement au début du XXe siècle, avec l'arrivée

d'usines, d'une population ouvrière importante et l'urbanisation concomitante des communes voisines. Un marché s'organise spontanément, au croisement des quatre routes, avant 1920. Des baraques sont construites en retrait par la suite et la municipalité fait construire le marché à son actuel emplacement, en 1931, selon les plans de l'architecte Pinjon. Mais avec la croissance du quartier, le marché est sorti de son enceinte et cause très souvent des embarras à la circulation.

Jean-Michel Roy, Historien, unité patrimoine/arts visuels



#### 3 JUIN

#### Vernissage «Ex-peau»

Les artisans d'art de Plaine Commune exposent jusqu'au 16 juin.

Galerie le Sens de l'art, 50 av. Gabriel-Péri à partir de 18h.

TINEOS DAGE 13

#### **4 JUIN**

#### Fête de l'AJC

Journée festive: projection, repas, activités sportives et élection du nouveau président du club. Les familles sont invitées à amener leurs spécialités culinaires.

Gymnase Jean-Guimier de 12h30 à 17h.

+INFOS PAGE 7

#### 4 JUIN

#### **Rencontre avec J. Miquel**

L'écrivaine présentera son livre Le lit de Rose, racontant la solidarité face à la maladie, l'art, l'amour et le regard de Rose, 8 ans, sur le monde des adultes.

Librairie la Traverse, allée des Tilleuls

#### 4 JUIN

#### **Festival Transit**

Spectacles de théâtre, danse Bollywood, slam.

Espace jeunesse Guy-Môquet à 16h. Entrée libre.

#### **4 JUIN**

#### Football américain

Demi-finale du championnat de France élite, Flash-Spartiates. Stade Géo-André à 20h.

**5 JUIN** 

#### **Brocante**

Cette initiative, organisée par l'association sportive des chevaliers d'athlétisme courneuviens (ASCAC), aidera à financer le stage sportif des athlètes, prévu pour la Toussaint.

Stade Nelson-Mandela, 2 rue Dulcie-September de 12h à 18h.

#### **DU 7 AU 29 JUIN**

#### Visites de quartiers

Lieux et horaires détaillés dans le journal. +INFOS PAGE 7

#### **DU 7 AU 18 JUIN**

#### Fêtes des écoles

7 juin : école Joliot-Curie, à 18h. 10 juin : comédie musicale de Paul-Doumer élémentaire, à l'espace Guy-Môquet, à 14h pour les élèves, 18h pour les parents. 11 juin : école Joséphine-

Baker, salle des fêtes de l'hôtel de ville de 8h30 à 12h. 14 juin : spectacle de Paul-Doumer élémentaire, espace Guy-Môquet à 14h pour les enfants, 18h pour les parents. 16 juin : spectacle de théâtre de l'école Anatole-France élémentaire, Maison pour tous, à 18h. 18 juin : kermesse de Jules-Vallès élémentaire, à l'école à 10h. Kermesse Joliot-Curie élémentaire, sur l'école à 8h30. Kermesse de St-Exupéry maternelle, sur l'école à 9h30. Spectacle de Robespierre maternelle, gymnase El-Ouafi à 9h30. Spectacle Paul-Langevin élémentaire, gymnase Antonin-Magne à 9h15.

#### 8 JUIN

#### **Exposition**

Présentation des projets réalisés par les enfants des centres de loisirs Anatole-France et Paul-Doumer.

**Centre de loisirs Anatole-France** à partir de 16h30.

#### **Concert'O dei**

Concert gratuit donné par les étudiants du Conservatoire et du Pôle Sup'93. Au programme : Cinq pièces dans le ton populaire de R. Schumann, Concertino n°2 de F.-A. Hoffmeister, Concerto pour violon de Beethoven et l'Allegretto poco Scherzoso de Ysaÿe.

Centre culturel Jean-Houdremont à 12h. Restauration possible sur place.

#### Émission citoyenne

Enregistrement public du 4e numéro, réalisé par le service jeunesse. Thème : la violence dans le sport.

Cinéma l'Étoile, 1 allée du Progrès à 18h.

#### 9 JUIN

#### **Inauguration** de l'espace Djae

Salle dédiée à l'enseignement du théâtre, créée en hommage aux victimes du crash des Comores.

Collège Jean-Vilar à 17h30 (sur invitation).

#### 10 JUIN

#### Le maire reçoit sans rendez-vous

**Boutique de quartier des Quatre-**Routes, 42 av. P.-Vaillant-Couturier de 16h à 18h30.

#### **10 ET 11 JUIN**

#### Littoral

Ce spectacle est une restitution de l'atelier théâtre du lycée Jacques-Brel, dirigé par la compagnie Eltho.

Centre culturel Jean-Houdremont à 20h30. Rés. au 01 49 92 61 61.

+INFOS PAGE 11

#### 11 JUIN

#### Foire des savoirs-faire

Exposition des artisans d'art de Plaine Commune.

Av. Gabriel-Péri de 10h à 19h.

+INFOS PAGE 13

#### 11 JUIN

#### **Iq et O**x

Ce spectacle est une restitution de l'atelier théâtre du collège Raymond-Poincaré, dirigé par la compagnie Eltho.

Centre culturel Jean-Houdremont à 17h30. Rés. au 01 49 92 61 61.

+INFOS PAGE 11

#### **13 JUIN**

#### Fête de l'ASC

L'association sportive courneuvienne fête la fin de saison : kermesse, tombola, ateliers sportifs, structures gonflables, stand d'inscriptions, point buvette.

Stade Géo-André à partir de 14h.

#### **13 JUIN**

#### Visite guidée

M. Bost, passionné d'histoire, vous invite à découvrir les plus beaux hôtels du Marais, célèbre quartier parisien.

Rendez-vous à l'angle de l'av. Victor-Hugo et du boulevard Pasteur (gare RER) à 14h ou directement à Paris sur la place de l'hôtel de ville (à côté du manège) à 14h30.

#### De la manufacture à l'habitat

Inauguration de l'exposition dans l'ancien site Babolat.

3 place Jules-Verne à partir de 18h.

+INFOS PAGE 6

#### **14 JUIN**

#### Vernissage de l'expo. École et cinéma

Travaux réalisés par les élèves des classes participantes au dispositif d'éducation à l'image École et cinéma.

Hall de l'hôtel de ville à 18h.

#### **15 JUIN**

#### **Exposition**

Présentation des projets réalisés par les enfants des centres de loisirs Anatole-France et Paul-Doumer.

Centre de loisirs P. Doumer à partir de 16h45.

#### **16 JUIN**

#### **Braderie**

Initiative organisée par le Secours populaire.

Place de la Fraternité de 10h à 17h.

#### **Inauguration de la Poste** des Quatre-Routes

1 av. Lénine à 19h.

+INFOS PAGE 6

#### **18 JUIN**

#### Référendum sur la police municipale

Les bureaux de vote seront dans les écoles habituelles.

INFOS PAGE 8-9

#### **18 JUIN**

#### Journée tamoule

Projection, concerts, soirée dansante autour de la culture tamoule.

Médiathèque John-Lennon à partir de 14h.

+INFOS PAGE 13

#### **19 JUIN**

#### **Football**

Tournoi ouvert aux plus de 18 ans, organisé par l'association Bon-lieu. Au programme : football, initiations boxe, stand maquillage, défilé de mode, scène ouverte.

Stade Nelson-Mandela à partir de 10h.

#### **19 JUIN**

#### **Portes ouvertes** équi-handicap

Les personnes handicapées s'intéressant à l'équitation sont invités à participer à cette journée. Au programme : baptême à cheval et/ou en calèche.

Centre équestre départemental UCPA, av. Roger-Salengro de 14h30 à 17h30.

#### **JUSQU'AU 23 JUIN**

#### Exposition L'œil de Shiva

Dominique Guillemain d'Echon, photographe, et Maya, danseuse de Bharata natyam, proposent de manière originale une vision de l'Inde.

Médiathèque John-Lennon.

#### JUSQU'À FIN JUIN

#### **Exposition Avoir** 25 ans à La Courneuve

Portraits réalisés par Virginie Salot, photographe de la ville.

33 av. Gabriel-Péri. (fixée sur la grille extérieure de l'entrée du service **Communication)** 

#### Claudia Bonin, artiste peintre

## «Je fais l'amour à mes toiles»

Douce, fragile, hypersensible, l'indéfinissable Claudia Bonin aura bataillé toute sa vie contre les préjugés et les qu'en-dirat-on pour réussir à se faire accepter telle qu'elle est. À bientôt 75 ans, cet(te) artiste peintre toujours en quête de reconnaissance artistique vient d'exposer à La Courneuve avec son ami d'enfance André Castinel.

Je suis née à Aubervilliers et suis arrivée à La Courneuve à l'âge de 2 ans. Pupille de la nation, ma mère travaillait dans les filatures, mon père aux abattoirs de la Villette. Ce n'était pas un père de famille, c'était un tombeur qui m'amenait avec lui chez des femmes. Je restais dans la cuisine pendant qu'ils s'amusaient dans la chambre. Ça me faisait mal de voir ma mère trompée. J'avais six ans quand mon père a quitté le foyer pour s'installer avec la meilleure amie de ma mère. À l'âge de 8 ans, je faisais déjà les sorties d'usine habillée en fille.

J'ai fait mon choix très tôt. Je me sentais mieux en compagnie des filles. L'école, c'était ma bête noire. J'étais un cancre, toujours au fond de la classe. J'ai très vite été attirée par les disciplines artistiques : le dessin, la danse, le chant. J'ai fait mon apprentissage à 14 ans chez un fabricant de têtes de marteaux de piano durant 3 ans. Je fréquentais les artistes de Montparnasse. notamment dans le village d'artistes la Ruche où j'ai connu Jean Cocteau et Jean Marais. Je faisais déjà des croquis et des toiles avec l'espoir secret de rencontrer le maître qui m'enseignerait la peinture. J'ai fini par rencontrer un danseur qui m'a donné envie de prendre des cours de danse et j'ai commencé à tourner dans des petits cabarets. Je faisais des numéros de french cancan, des écarts, je me travestissais. J'ai même joué chez Michou.

J'ai fait mon service militaire en Algérie. J'ai été directement affectée dans le 19e bataillon de tirailleurs algériens (19e BTA) où j'ai passé 28 mois. J'ai souffert le martyre. À mon retour, j'ai définitivement décidé de vivre ma vie en tant que femme. J'ai passé mon



brevet de coiffure avant de travailler aux 4000. J'étais très efféminée. Je me baladais habillée tout en rose dans la cité. Les homosexuels n'étaient pas bien acceptés à cette époque. Cela devrait être interdit de juger. Seul Dieu a le droit de faire des jugements. C'est lui qui décide.

#### «Je sais qu'on parlera de moi quand je serai morte»

Je faisais aussi beaucoup de figuration. Je suis passée à deux doigts de tourner dans le film *La Vie devant soi* avec Simone Signoret (sortie en 1977). Un documentaire sur ma vie a été présenté (*Claudia love for ever*, réalisé par Jérôme Marichy) au festival de films gays, lesbiens, trans de Paris au Forum des images, en novembre 2010. J'ai

aussi fait deux longs séjours à Abidjan, dans les années 60. C'est là que j'ai rencontré Didier avec qui j'ai partagé ma vie durant 35 ans. Il est décédé d'une crise cardiaque à la fête de l'Humanité en 2009. Je ne l'ai jamais remplacé. Je crois que ce sera le dernier. J'ai fait tous les métiers du monde, je suis assoiffée de vie. Je ne dis jamais «je ne sais pas faire». Je suis toujours en train d'expérimenter. Tout est digne d'intérêt, même fouiller les poubelles. C'est d'ailleurs comme ça que je trouve des matériaux pour mes œuvres. Je récupère tout ce que je trouve, travaille avec tout ce qui me tombe sous la main.

Je peins tous les jours. C'est comme une drogue. Dieu m'a donné le don de pouvoir contempler les choses. Je contemple surtout le ciel, les formes qui naissent du mariage des nuages que j'essaye de reproduire dans mes peintures. Je ne fais jamais d'esquisses au crayon. Je travaille comme à la préhistoire, avec des tâches qui

finissent par donner des personnages. Je retourne mon tableau dans tous les sens jusqu'à ce qu'un flash survienne. Je fais l'amour à mes toiles. C'est un soulagement de peindre, une jouissance. La création, c'est l'imagination. Il faut se débarrasser de son image pour avoir accès à l'imaginaire.

J'ai régulièrement des commandes de portraits, ce qui me permet de compléter mon minimum vieillesse. J'emporte des assiettes en carton avec moi quand je prends le métro pour faire des portraits, avant de les offrir aux voyageurs. Je me dis qu'il y aura au moins une partie de moi qui restera sur un bureau. Ca me permettra de rester immortelle. Je veux laisser mon empreinte sur terre. Je sais qu'on parlera de moi quand je serai morte. J'aimerais tellement être reconnue en tant qu'artiste avant de mourir, ne serait-ce qu'une soirée. Je pourrai partir tranquille après.

Propos recueillis par Julien Moschetti

regards

33, avenue Gabriel-Péri - 93126 La Courneuve Cedex Tél.: 01 49 92 61 40 - Fax: 01 49 92 62 12 Web: www.ville-la-courneuve.fr Courriel: regards@ville-la-courneuve.fr
Directeur de la publication: Gilles Poux
Directeur de la communication: Philippe Caro
Conception éditoriale et graphique, maquette: Anatome
Rédacteur en chef: Yann Lalande
Rédaction: É. Bacher, I. Meurisse, S. Bounaïm et J. Moschetti
Rédaction web: Marie-Hélène Ferbours

Maquette: Nadège Rouland / Farid Mahiedine
Photographe: Virginie Salot sauf mentions spéciales
Secrétariat de rédaction: ETC
Impression: Public Imprim
Publicité: Médias & publicité: 01 49 46 29 46
Ce numéro a été imprimé à 18000 exemplaires